

Le Jeudi

Hebdomadaire international, publié en Espagne

Palma de Mallorca, le 22 juin 1933

Tous les Jeudis

Numéro 7

30 céntimos

Odeurs

La plupart des souvenirs sont à base d'odeurs. L'une d'elle vient-elle nous surprendre, nous voilà bouleversé et reporté à dix quinze, vingt ans en arrière. Elle entraîne avec elle tout un bagage hétéroclite de sons, de morceaux de paysage, de goûts.

L'odeur fine et vive des toutes premières oranges, celles dont la peau mince et lisse se marbre encore de plaques verdâtres, éveille en moi le souvenir de «Miss Helyett», jouée au théâtre, le froissement du papier des caramels et les trois coups du régisseur. Cette fringante senteur de citrouilles, je l'ai connue à Saint-Gervais, il y a quatre ans, sur un buisson débordant un mur moussu et j'entends le crissement de nos gros souliers sur le chemin pierreux qui montait raide au milieu des chalets. Quant à ces émanations de moisissure et de crudité, je les ai reconstruites l'automne passé en allant cueillir des champignons dans le bois saisi par le brouillard et je retrouve avec acuité la sensation d'une large goutte d'eau glacée tombée d'une branche sur ma nuque baissée. Et cette alerte odeur de neige qui se coule dans les rues, les soirs de novembre, je sais très bien qu'elle me donne rendez-vous pour le mois prochain sur les sommets blanchis; elle évoque les sapins sombres et les fers à farter que l'on chauffe au méta avant de les passer sur les skis séchés au soleil. Ah! ce parfum d'alcool à brûler. Je le respire dans la mansarde de l'étudiant, sur les bords de ce ruisseau qui gesticule parmi les anémones et le désordre joyeux de notre pique-nique; je le retrouve aussi dans la loge de la concierge, le dimanche matin, mélangé à celui des cheveux brûlés.

Une foule d'odeurs m'assiègent maintenant. Celle du linge repassé humide qui hante cette chambre d'hôtel dont les tiroirs tapissés de papier journal laissent échapper un relent fade et prude, celle de l'épicerie du village, celle de l'acétylène qui suggère un tournoiement de carrousels affolés, la chevelure de la tireuse de pipes et le nougat rose que l'on détaille à la truellerie. Je reconnais au passage une odeur de mélèze qui ne quitte pas un sentier roussi, la senteur âpre et masculine des capucines qui mettent le feu au jardin débraillé de ma vieille amie X, les exhalaisons aiguës d'un lac quand la pluie va tomber, les bouffées de senteurs iodées que la mer envoie par-dessus les rochers ocrés et l'ombelle des pins.

B. P.

MAJORQUE

Les Grottes du Drach

«Du cyprès gigantesque aux fleurs les plus petites,
Tout un jardin s'accroche au rocher
(spongieux,
Lis de glace, roseaux, lianes, clématites.

Des thyrses pâlisants, bouquets, prestigiieux,
Naissent, et leur éclat mystique divinise
Des villes de féerie au vol prodigieux.

TH. DE BANVILLE. «Les Stalactites».

Merveilleuses Grottes du Dragon, sublime et déconcertant labeur de la goutte d'eau, infime ouvrière qui, sans se lasser, dans la nuit, accumula son minuscule bagage de molécules calcaires, lui donnant une forme, le limant, le polissant, faisant à elle seule le travail du maçon, de la varlope, du tour, de la meule, de la scie! Au cours des siècles, elle fit surgir dans les cavités sans attrait, des salles aériées aux piliers audacieux, des palmiers dont le tronc savamment imbriqué monte, sain et droit, comme s'il avait été mûri par le soleil. Et voici des lichens, des madrépores, d'étranges plantes filamenteuses, des infusoires en colonies ramifiées, des cactus géants. Effilées à miracle, les stalactites, serrées les unes contre les autres rendent parfois, si on les touche d'un doigt léger, un son qui surprend dans ce domaine muet.

Toute une faune pétrifiée attend ici la consommation des temps: monstres mythologiques, lapins, griffons, éléphants.

Les guides éclairent au moyen de torches dont la lumière ondoyante ajoute encore à l'étrangeté du specta-

cle. A certains endroits, le magnésium fait jaillir de l'ombre des décors de conte de fée.

La Chapelle, la plus belle formation de stalagmites des grottes, est entourée de surprenants jeux d'orgues dont les derniers, que la lueur des flambeaux ne peut atteindre, se perdent dans l'obscurité.

On a appelé ces Grottes «l'Alhambra Souterrain» et chaque salle porte un nom de légende: la Grotte Blanche, la Salle du Palmier, la Salle des Colonnes, le Salon Royal.

Des lacs apparaissent, si curieusement figés, si mystérieux, qu'on s'étonne qu'ils ne recouvrent quelque ville d'Ys: le lac des Merveilles, le lac des Délices, le lac de la Grande-Duchesse de Toscane...

Auprès du lac Noir, le Bain du Sultan étale sa liquide turquoise d'Égypte.

Le plus grand, le lac Martel, du nom du Français qui le découvrit est d'une rare limpidité; rien ne rompt l'im-

mobile beauté de sa surface. Subitement, les torches s'éteignent, plongeant dans les ténèbres les voûtes frangées, le lac souterrain. Que se passe-t-il? La fille du Roi Gradlon, irritée de l'intrusion de l'homme, va-t-elle une seconde fois ouvrir la porte secrète de la mer? Bientôt l'oreille perçoit des sons harmonieux. Portés par des gondoles illuminées, des musiciens invisibles jouent. Et l'Andante de Mozart et la Barcarolle de Albeniz prennent sous les voûtes aux stalactites millénaires, un saisissante ampleur.

N. JEANMONOD

Les poètes catalans

J. Verdaguer

JACINT VERDAGUER naquit le 17 avril 1845. Sa petite patrie est le village de Folgaroles, près de Vich, Santa Maria de Folgaroles. Une plaque de marbre blanc signale au passant la maison où le petit Jacint vit le jour. Mais les augures ne sont pas d'accord et d'aucuns veulent que ce soit ailleurs. Le père était un paysan, paysan et tailleur de pierre, dur à la tâche, taciturne, résolu, intérieurement passionné, vrai montagnard, vrai Catalan. La mère était, elle aussi, silencieuse, modeste et pieuse. L'enfance du poète fut celle des petits Catalans, laborieuse et saine. Mais la dix-huitième année allait réveiller dans cette jeune âme ardente des tempêtes pleines d'éclairs. Son frère aîné, Michel, se maria. Et l'oncle, métayer de la ferme Can Tona, demanda au jeune Hyacinthe de venir chez lui, pour aider aux travaux des champs. Le jeune homme accepte. Mais sa vocation est autre: il sera prêtre. Et tous les jours, il s'en ira, à pied, pour suivre les cours qui lui ouvriront la sainte porte. Valet de ferme et séminariste, rude vie de labeur, qu'il nous décrit avec amour (*El Eco de la Montaña*, 1866) et qui devait laisser sur son génie une empreinte ineffaçable. Il aime les chants et les joies

(suite page 2)

CHOPIN A MAJORQUE

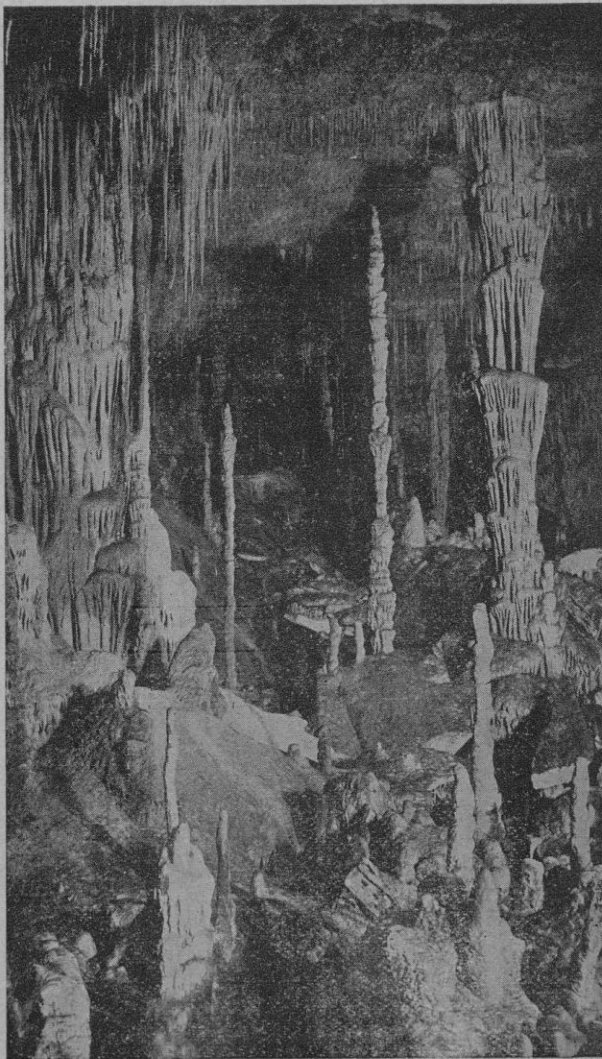
Ses pianos

A mesure que le temps passe, les amateurs de l'art et Majorque entière se rendent compte de l'importance du séjour de Chopin et de George Sand dans cette île. Les souvenirs qu'ils laissèrent ici ont acquis de jour en jour un plus grand relief provoquant une vénération toujours plus profonde.

Il n'est donc pas étonnant qu'on ait voué une attention toute spéciale aux pianos dont se servit Chopin et qui traduisirent en musique l'âme endolorie du génie. Chopin joua de deux pianos à Majorque: du pianino Pleyel et du «pauvre piano majorquin» dont il se servit en attendant l'arrivée du Pleyel.

Le pianino Pleyel a toujours été identifié. Madame Hélène Choussat de Canut, dame française qui résidait à Palma en ce temps-là l'acheta à l'illustre musicien. Dans ses mémoires écrites en français et dont voici un extrait, elle nous entretient longuement de la

(suite page 6)



Grottes du Dragon. Les Sorcières

du peuple. Il achète des livres, de ses pauvres sous. Le hasard ou une destinée majeure — il avait gagné un écu dans un jeu de course à travers champs — met entre ses mains l'*Odyssee*. Tout se revêt dans sa pensée de formes héroïques. Il a peu vu, ayant peu voyagé, mais il imagine tout, transfigure tout. Les Pyrénées toutes proches, toutes pleines de spectacles, enveloppées de toutes les brumes de l'effroi ou de tous les incendies des crépuscules, flammes et tempêtes, quel magnifique fond de tableau! On dit même que le jeune Verdaguer lui-même a mis un jour le feu à un bois pendant un orage, pour voir. C'est une légende, mais caractéristique. Il repaît sa pensée des plus flamboyantes visions, il rêve, il écrit. Et ses premiers vers ont déjà l'accent de ses grands poèmes.

A 15 ans, il a fondé une société littéraire, l'*Esbart de Vich*, il organise des fêtes en pleins champs. A vingt ans, il assiste aux Jeux Floraux de Barcelone, coiffé de la barretina. Il y donne ses *Minyons d'en Veciana* et obtient un prix (1865). applaudi, fêté comme un bel espoir. C'est à Tona qu'il écrit ses poèmes, après le double travail du jour, à la lampe, ivre d'enthousiasme et de lassitude. Déjà il porte en lui la première pensée de l'*Atlantide*, il jette sur le papier des chants et des vers, il perd son manuscrit, il le retrouve. En 1867, il en parle à Milà i Fontanals, le grand maître de la critique et de la poésie populaire. Le majorquin Aguiló lui révèle une langue nouvelle, le catalan poétique, qu'il venait de restaurer.

Verdaguer présente, en 1868, aux Jeux Floraux son *Espanya naixent*, première version de l'*Atlantide*, et n'obtient pas de prix.

Il rencontre à Barcelone Mistral et ses félibres. Méorable aventure, où Mistral découvre le génie de Verdaguer, le présente, tout en larmes, à ses amis de Provence, en disant: Tu Marcellus eris. Milà l'invite à passer quelques jours de vacances auprès de

lui, à Vilafranca, pour réviser le texte du poème et le mettre au point.

Dès lors, la voie était toute tracée. Mais il fallait vivre. Serait-il moine franciscain? Serait-il missionnaire dans l'Amérique du Sud? Il faillit, puis se fit prêtre. En 1870, il eut la joie de célébrer sa première messe à la chapelle de Saint Georges de Folgaroles.

Le voici titulaire de la paroisse de Vinyoles d'Oris, où il travaille à l'*Atlantide* et aux *Idylles*. Sa vie intérieure est une constante effusion. Le double appel de la nature et de la religion arrache à cette âme trépidante les plus beaux accents d'amour et d'extase. Mais il tombe malade, des migraines insupportables, et le médecin recommande des voyages. Une excursion en Roussillon n'y tait rien. Au début de 1872, il s'embarque comme aumônier, sur le vapeur *Guipúzcoa* de la Compagnie de A López.

C'est sur le bateau, le *Ciutat Comtal*, en plein Atlantique, que Verdaguer achève l'*Atlantide*, le 18 novembre 1876, et refait sa santé. Il l'a portée longuement en lui. Couronnée aux Jeux Floraux de Barcelone (prix de la Députation), le 6 mai 1877, elle fut publiée dans le *Recueil des Jeux Floraux*. Dès lors, le poète était célèbre.

Il mourut le 10 juin 1902, à Villa Joana, près de Barcelone, où vit encore son souvenir. Ses funérailles furent grandioses.

L'*Atlantide* (1877) conçue dès la prime jeunesse, issue d'un rêve ou d'un délire, reprise et achevée après une maladie et de multiples drames intimes, est une grande épopée géologique et cyclopéenne, qui nous conte la mort d'un monde. Les grandes formes titaniques des Pyrénées s'y dressent grandiosément dans les rouges lueurs d'un immense incendie. La vaste mer mystérieuse, que le poète aimait pour y avoir vécu vingt ans de sa maturité, clame de sa grande voix une douleur cosmique. Majorque elle-même s'y mire, avec ses soeurs, comme

elle adorées du soleil, filles chéries de la terre, captives aimées de la mer. Rares sont de nos temps les grandes oeuvres épiques. Des gaucheries étaient inévitables. Le heurt de deux mythologies, païenne et chrétienne, nous indispose. Les héros nous apparaissent comme inhumains. Qu'est-ce qu'Hercule, un homme, un demi-Dieu? L'héroïne véritable du poème est la Terre catalane.

Le *Canigou*, publiée en 1886, est l'épopée de la reconquista catalane. Le merveilleux en est moins contradictoire. La lutte des hommes a comme sa contrepartie dans la résistance du monde des esprits. Les fées et les magiciennes s'enfuient devant la croix. Les magnifiques spectacles des Pyrénées sont évoqués avec un luxe d'images qui dépasse le cadre de l'épopée. A peine dessinées par contre sont les scènes humaines, à peine indiqués, les sentiments humains. Verdaguer vivait plus dans la nature que parmi ses semblables.

Les autres oeuvres épiques *Llegenda de Montserrat* et *Santa Eulàlia* ont un caractère plus proprement religieux et apologétique.

Ses derniers recueils, *Sant Francesc*, *Aires del Montseny* (1901), *Flors del Calvari*, *Flors de Maria*, *Al Cel*, sont, trop souvent, chargés de rhétorique, de doléances mesquines, d'anecdotes, de misères, et pauvres de véritable humanité. L'inspiration s'éteignait lentement.

J.J.A. BERTRAND

(La littérature catalane contemporaine.)

GENOVA HOTEL

Situation splendide dans la montagne - Vue sur la mer - Tout confort moderne - Cuisine excellente - Près du tramway - Tél. 2091.

Cherchez vous un home d'enfants

pour quelques jours ou pour l'été?

Enfants de tout âge

Travaux manuels, musique, art

Bains de mer, excursions

Conversation en anglais

Ecole Internationale des Balears

Téléphone 2371



Charles

PHOTOGRAPHE
TOUS TRAVAUX PHOTOGRAPHIQUES
Photo-studio
EL TERRENO Avenida 14 Abril 37



La papeterie
la mieux assortie
Palma
Calle Cadena 11

Pension NEPTUNE

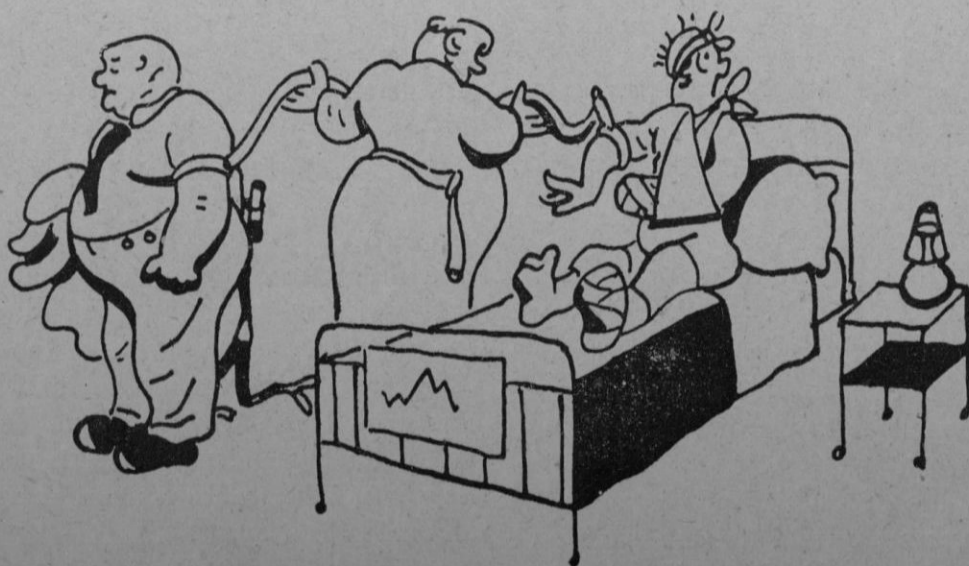
Maison de première classe.
Tout confort. Cuisine excellente.
Située dans la partie la plus belle de San Agustin au bord de la mer.
A vingt minutes de tramway de Palma

PALM BEACH Menu à partir de 3 50

Spécialité: Langoustes fraîches.
S'AIGO DOLÇA

LE RESTAURANT D'ÉTÉ

Transfusion de sang



L'automobiliste distraît: — Cinq litres.

(Domenica del Corriere della Sera)



— Vous ne voulez décidément pas régler cette note, Monsieur Schmidt. C'est bon! je dirai à tous les autres créanciers que vous m'avez payé au 100 %.

Librairie Internationale

Plaza Libertad Palma de Majorque
(Grand Kiosque en face du Café Alhambra)

Journaux
Revues
Livres
Papeterie
Cartes & Plans
Dictionnaires, etc

Succursales: Librairie Terreno, près Victoria Hôtel. Librairie Internationale, Port de Pollensa. Librairie Internationale, Port de Sóller. Dépôts à Cala Rajada et Ibiça.

Quelques livres

La Madone aux Cherubins, (12 frs.) par *France Adine*. L'auteur du *Maitre de l'Arche* ajoute ici de nouvelles couleurs à sa palette pour peindre l'amour victorieux.

Irène, par *J. Le Coudrier*. «Un des jeunes romanciers belges que tout lecteur français doit connaître». *André Maurois*.

Gens de la plèbe, par *Henri-Jacques Proumen*, (12 frs.) Romancier brillant et de grande envergure, selon l'expression de *J. H. Rosny aîné*, *H.-J. Proumen* est aussi un des meilleurs auteurs du temps présent.

Les contes de *Proumen*, qu'ils évoquent les enfants, les hommes, les tristesses ou les cocasseries de la vie, sont toujours empreints d'un charme bien personnel, ils sont profondément humains.

Rue des bouches peintes, par *Maurice Dekobra*, (12 frs.)

Londres, par *Paul Morand*, (15 frs.) Son «*Londres*» est affectueux (*A. Maurois-Nouv. Litt.*) — C'est le meilleur livre que *Paul Morand* ait écrit (*Edm. Jaloux-Excelsior*) — Magistral ouvrage (*J. E. Blanche-Le Rempart*) — Le voyageur moraliste s'avise encore de nous donner à réfléchir (*E. Henriot-Le Temps*).

Vie de Goethe, par *Edmond Jaloux*, (16 frs.) Une vue d'ensemble de l'extraordinaire destin de Goethe par un des maîtres de la critique contemporaine.

Chine ou Japon 1932-1933, par *Pierre Lyautey*, (12 frs.) Pendant le tragique hiver 1932-33, *Pierre Lyautey* fut un des rares Français qui ait pu parcourir la Mandchourie.

Les livres ci-dessus sont en vente à la

Librairie ORDINAS

San Miguel 83 - PALMA

Journaux français et étrangers
Romans et magazines
en toutes langues
Abonnements
Guides-Dictionnaires-Grammaires
Plans et cartes de Palma
de Majorque et d'Espagne

AU FIL DE LA ROUTE

Célestin Dupont passa en troisième, cala voluptueusement ses reins dans le coussin du siège et trouva la vie excellente.

La route luisante de rosée lui faisait fête. Les hautes graminées, les marguerites et le sainfoin, s'agitaient comme la foule au passage d'un cortège. Les maisons semées dans la verdure le regardaient amicalement; certaines d'entre elles lui faisaient même, avec un volet fermé, des signes d'intelligence.

Célestin caressa d'un coup d'oeil le bouchon du radiateur de sa vieille Renault que le soleil magnifiait. Il aimait sa voiture, en dépit d'un certain goût vulgaire pour le tapage qu'elle manifestait volontiers. Chaque changement de vitesses par exemple, pouvait se comparer à la trompette du Jugement dernier, semant la panique parmi les passants distraits; grâce à elle, il traversait tous les matins, pendant vingt kilomètres, une campagne opulente qui séparait le village où il habitait de la ville où il travaillait.

Ce matin-là Célestin aperçut soudain à un virage, une fine silhouette féminine qui lui faisait signe d'arrêter. Le ciel était bleu, il y avait dans l'air une douceur merveilleuse, le moteur tournait rond... notre ami stoppa. Fort prudent et craignant les complications qui pouvaient survenir en cas d'accident, il n'avait jamais accepté de prendre un inconnu à son bord. Mais, dans le cas présent, l'inconnu était une inconnue ce qui changeait bien des choses.

— Pardon M'sieur, prononça une voix étonnamment fraîche, j'ai raté mon train et comme je dois être à l'atelier à 8 h.... vous n'auriez pas une place par hasard?

Un regard preste avait vite eu fait de jauger le siège disponible à côté du chauffeur et le spider.

— Montez donc Mademoiselle, s'empressa de répondre Célestin en ouvrant la portière.

Il eut tout le loisir de se rendre compte que sa passagère montrait sous la chéchia impertinente et le sourcil épilé un oeil noisette que le rire plissait drôlement et des lèvres qui retenaient aux commissures un perpétuel sourire prisonnier.

Ce jour-là Célestin Dupont oublia de saluer de trois coups de claxons la demeure de son plus vieil ami et arriva à son bureau avec dix bonnes minutes de retard.

Par la suite il eut maintes fois l'occasion de faire monter la jeune fille à côté de lui. Elle le regardait d'un air faussement contrit en disant: «C'est encore moi, je l'ai de nouveau raté». Célestin souriait avec une pointe de vanité bien compréhensible puisqu'on ne le ratait jamais lui qui passait chaque jour à cet endroit à 7 h. 36 exactement.

Célestin n'aurait pas su dire, comme l'an dernier, à quel point les pompiers en étaient, il n'avait pas remarqué que le garde-barrière de Bursignon avait peint en vert le portail de son jardin ni que le fermier de la Rose-

raie s'était acheté un camion automobile. En revanche, il pouvait affirmer que, sur une joue lisse, rien ne valait l'ombre légère des cheveux blond platine et que de brèves chaussettes blanches roulées autour des chevilles faisait admirablement ressortir le hâle d'une jambe dont il avait, par ailleurs, apprécié la fermeté, du dos de la main, en bloquant son frein. Il serait même téméraire de jurer qu'il ne faisait pas exprès d'engager la Renault dans les ornières les plus profondes, ce qui projetait contre lui un corps souple et parfumé.

En outre, il avait pu se convaincre que la jeune personne possédait une vive intelligence. Elle savait dire mieux que personne: «Vous avez des réflexes formidables! Quelles reprises foudroyantes!» Si, au beau milieu du raidillon de St. Jean, il était obligé de changer de vitesse et même de s'humilier jusqu'à passer la première elle se laissait totalement absorber par les fleurs pectorales émaillant le talus et une fois même, alors que le moteur battait de l'aile, elle eut le tact d'exprimer le désir de cueillir quelques fleurs de bourrache pour sa belle-soeur

d'un tissu ravissant et un accoudeur dissimula un nécessaire de toilette.

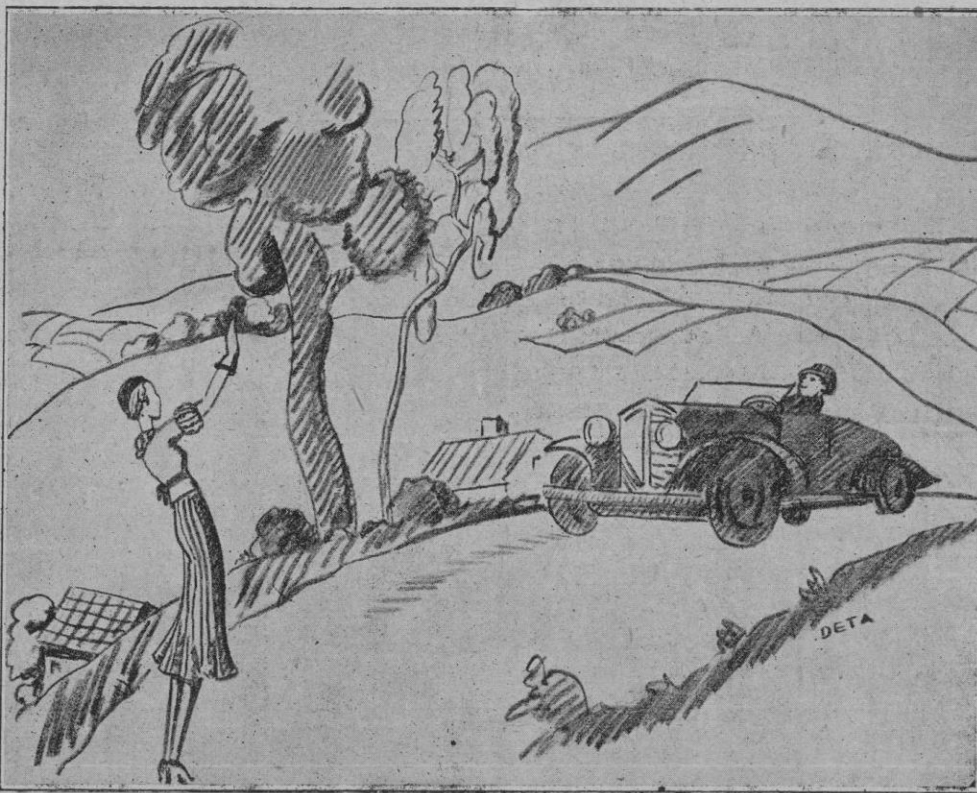
La grimace que fit Célestin en recevant la note du garagiste tordit légèrement sa bouche récemment privée de moustache. En lui, aussi, bien des changements étaient survenus. Il avait acheté entre autres un chapeau neuf et délaissé la pipe pour la cigarette.

Quand sa passagère le vit arriver en si grand arroi, elle ne lui ménagea pas les compliments. Célestin s'estimait parfaitement heureux.

Mais à quelques jours de là, le destin qui veillait apparut sur la route en la personne d'un grand jeune homme blond, auquel Célestin trouva immédiatement une expression fort vulgaire.

La blonde enfant qui occupait déjà sa place habituelle s'exclama à la vue de l'inconnu: «Tiens, Monsieur Champion. Alors quoi, vous arrêtez les automobiles vous aussi? elle est bien bonne! Puis se tournant vers Célestin, avec un sourire ensorceleur: «C'est un ami de la famille. Vous ne refuserez pas de le prendre, n'est-ce pas?»

Célestin qui vouait mentalement l'intrus aux supplices chinois les plus



qui s'enrhumait facilement. Elle ne laissait jamais passer une occasion de proclamer que les autres voitures ne tenaient pas la route et quand une Rolls passait, elle faisait remarquer que c'était dommage «qu'elle soit si mal carrossée».

Bref, elle connaissait sur le bout du doigt le code des passagers d'une voiture qui comporte des rites fort nombreux au sujet desquels les automobilistes sont extrêmement chatouilleux.

Ces rencontres auxquelles Célestin prenait toujours plus d'agrément, le menèrent un beau jour chez le garagiste. Sa voiture en ressortit toute rajeunie. Parée d'un brun luisant qui réfléchissait vertigineusement les poteaux télégraphiques et les panneaux réclames, armée de pare-chocs nickelés, elle était prête à décimer des régiments entiers de poules. La cinquième roue s'incrusta dans l'aile avant et se para d'un ravissant bracelet esclave. A l'arrière, une malle bardée de bandes d'acier, clouée, cossue, importante, vint s'ajuster. Les sièges furent recouverts

ballade en auto».

Arrivé en ville, après avoir déposé ses deux passagers, Célestin se rendit immédiatement dans les bureaux d'annonces d'un quotidien et fit insérer l'annonce suivante:

«A vendre manque d'emploi voiture ayant peu roulé» mais qui cependant avait suffi pour qu'un homme y fut bien roulé.

Et Célestin Dupont, alla acheter un abonnement de chemin de fer.

PHOTO BORNE

94 Paseo del Borne 94

Travaux pour amateurs

Rapides et soignés

Maison française

Produits LUMIERE

Grottes de Genova

Elles provoquent chez le visiteur une surprise émerveillée. Les plus fines stalactites et stalagmites s'y trouvent réunies.

Tout près de Palma

(à 25 minutes de tramway depuis l'Hôtel Alhambra)

Artistiquement éclairées

Rafraîchissements dans le jardin et au Bar des Grottes Prix modérés

PALM BEACH

A partir de 11h. matin

BERT MULLIN - piano.

S'AIGO DOLÇA On danse.

L'UNIQUE BAR D'ÉTÉ.

Chaussures sur mesure

ESPASAS : Palma : Olmos 129

Confiez l'expédition de vos colis à l'Agence LA EXPEDITIVA qui se charge de l'emballage et de l'envoi des colis dans tous les pays du monde. Calle Soledad 37 (près de la poste). 1426 Tél.

Hôtel Suizo

Situé au centre de la ville

Pension complète:

12 pesetas

C. Lorenzo, propriétaire
Grand Café

Perfumeria Fina

Les meilleurs parfums

et les moins chers.

Calle San Miguel 27 - PALMA

Faites-vous chauffer par les

Chaussures ¡EUREKA!

Palma Bolseria, 20

Créations de style français pour

Dames - Messieurs - Enfants

Vient d'ouvrir...

Pâtisserie et Café Terreno

Calle Bellver 6.

Spécialité de pâtisserie fine.

Café, crème chantilly, glaces,
Rafraîchissements.

Magnifique jardin

On parle français Tel. 1382 On livre à domicile

une robe...
un chapeau...

de chez
Madeleine et Odette
Plaza Gomila 2 - Terreno

...une joie!

Produits de beauté
de Molyneux-Rubinstein-Lenthéric



Carnet
de
Crapotte

La petite robe

Chaque cœur a son secret, chaque âme a son mystère et chaque armoire a sa petite robe.

Ennemie des complications, des découpés, des sens contrariés, la petite robe trouve que le droit fil est le plus court chemin d'un point à un autre. Elle est née sous d'heureux auspices : la couturière qui l'a faite en chantant n'a pas eu à se lacérer le visage à coups de ciseaux devant la perfidie d'un biais ou la malignité d'une incrustation et les repas de Monsieur n'ont pas souffert de la longueur des essayages.

Simple et sage, la petite robe ne cherche pas à éblouir car la vertu sait se passer d'admiration. Ce n'est pas une de ces robes à l'ampleur fantasque se coinçant dans les portes et dont la

Allo, Allo,



Madame...

dentelle affiche un penchant irrésistible pour les coins de table. Dépourvue de traîne, de volants qui volètent, de panneaux qui paonnent et de fronces qui frissonnent, elle ne cause aucun déplacement d'air et ne craint ni la promiscuité de la boue ni le voisinage des clous. Elle ne laisse jamais tomber dans la sauce tomate des manches extravagantes et ne s'ingénie pas à travailler à sa ruine à l'instar de ces créations qui ont l'éclat du verre et sa fragilité. Ce n'est pas elle, non plus, qui trafiquerait de son honneur comme ces toilettes vaporeuses qui se relèvent sur leurs «dessous» pour peu qu'un vent coulis les sollicite. Elle ne tolère pas davantage d'être taillée dans un tissu velouteux dont les poils se couchent au contact d'une chaise, trop paresseux pour se relever jamais.

Quand elle met sa petite robe, une femme est délivrée de mille soucis. Elle peut rester au soleil sans appréhender qu'il lui en broute les couleurs et s'asseoir sans songer aux coups de fer qui corrigeront cette témérité.

A la petite robe se rattachent les souvenirs sans amertume. On ne l'a pas traînée chez le traiteur dont la note a atteint un chiffre vertigineux ni à la surprise-party dans la propriété des X, où la surprise consistait en une invasion

de moustiques et la party en une course affolée sous l'orage. On peut l'endosser sans se rappeler cette fameuse soirée chez la tante Laure, où l'on a bâillé de faim jusqu'à l'heure tardive du médiocre dîner et d'ennui le reste du temps.

La petite robe toute cousue de bonnes intentions est l'amie des heures claires, celle qu'on revêt pour badauder devant les vitrines ou aller s'asseoir sur le banc de la promenade avec le dernier livre de l'auteur favori.

CRAPOTTE

Un conseil de Marcelle Auclair

Si vous voulez maigrir, travaillez avec un maillot très chaud, et un épais chandail : il s'agit d'intensifier la transpiration.

Travaillez très vite, avec une extrême vigueur et une grande souplesse. Dépensez-vous. Tout en travaillant, gardez devant vos yeux l'image de vous, toute mince, voyez une longue femme élancée, vous ; et donnez toujours à vos exercices l'extension, la finesse que leur donnerait cette femme mince ; agissez en mince, sentez en mince, avant de l'être : vous le deviendrez.

Mieux vaut une séance courte, vingt minutes, et très intense, que trois quarts d'heures de moyenne dépense d'énergie.

Terminez gaiement par des culbutes.

le
Renard Bleu
de Paris

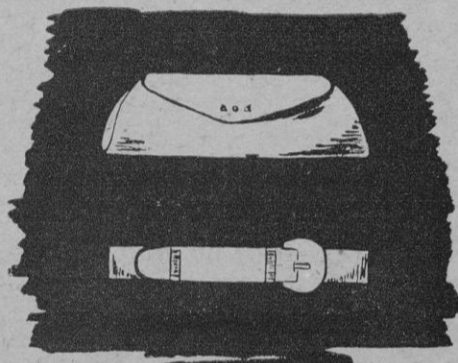
vous conseille de lui donner en garde vos fourrures si vous voulez éviter des surprises désagréables en automne.



Palma
San Felio 7
2ème.
(à côté du
Cinéma
Rialto).
Tél. 13.44



Rien n'est plus facile que de "rafraichir" une robe en l'agrémentant d'un col et de manches assorties, à impressions blanches sur fond marine pour une robe blanche ou bleu pâle, en soie blanche avec nervures si la robe est foncée.



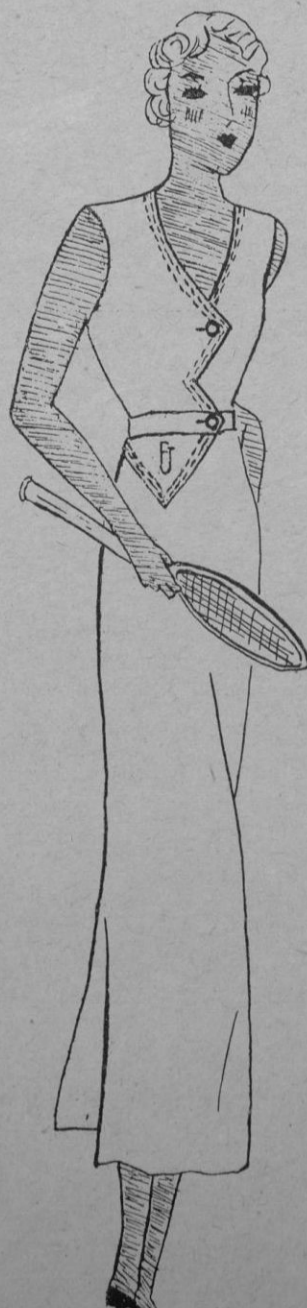
Sac et ceinture en cuir. Modèles du Leather Shop.



Robes claires

Voici, à gauche, une robe de bains de soleil en toile citron fermée derrière, sur le côté, par un boutonnage. Le devant de la blouse vient s'attacher sur la nuque par un bouton, laissant le dos nu. Pour se rendre à la plage sans offenser la décence, on pose sur cette robe de soleil une cape en tissu écossais citron, brun et noir, égayée par un col citron.

A droite. Très pratique cette robe de tennis en grosse soie mate lavable blanche. Deux rangs de grosses piqûres orange bordent le corsage et simulent d'un côté sur la jupe une basque encadrant les initiales.



t h e

37 C. 14 Abril, Palma

Sacs de dames
ceintures

leather shop

Broderies Main
CARLOS FALGUERAS

Nappages - Mouchoirs

Atelier de lingerie fine dirigé par dame française.

Palma - Jovellanos, 10.

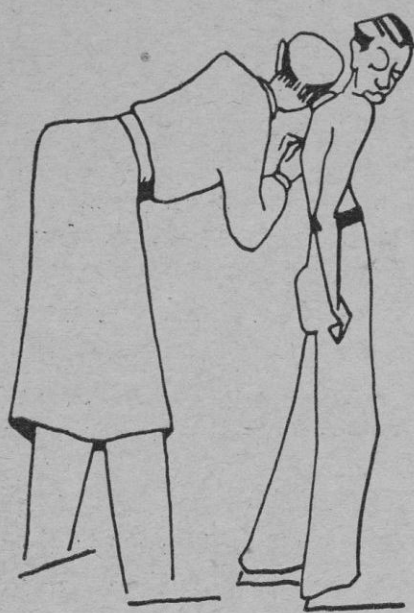
(près du Born)

BERIC
COUTURE

P
A
R
I
S

MODELES SPORT
ROBES DE PLAGE
CHAPEAUX
PULLOVERS
MAILLOTS DE BAIN

Calle Gomila 5-2 ème
Tél. 1442



Chronique Médicale

Bains de soleil

Depuis une quinzaine d'années l'héliothérapie est devenue une mode, que dis-je elle fait «fureur». Sous prétexte de traitement hygiénique chacun, chacune tient à exhiber au public le plus possible de ses charmes en pleine lumière; oh! ce n'est pas toujours beau, ni affriolant, mais grâce au miroir dé-

formant de l'illusion, aucune personne ne songe qu'elle dépare la plage. Le bain de soleil, au point de vue médical, est un traitement énergétique et efficace; comme tel il ne saurait s'appliquer à tous les cas. C'est à la jeunesse qu'il convient le mieux, aux lymphatiques, anémiques, affaiblis, convalescents. Lorsque les poumons présentent des lésions, que le coeur, les artères les reins sont en mauvais état, seul le médecin pourra décider de son utilité et de ses modalités. Pour les personnes jeunes et bien portantes, ou simplement affaiblies, l'exposition au soleil est en général utile et bienfaisante, mais elle doit être réglée avec prudence, surtout à son début.

Comme l'a démontré le Dr. Rollier, le célèbre spécialiste de Leysin, l'héliothérapie doit être générale, c'est-à-dire que le corps doit être aussi découvert que possible. En effet, un traitement local congestionne trop vivement la région traitée et fait souvent beaucoup plus de mal que de bien. Le costume sera donc court et largement échancré. Au début, les

séances seront très courtes, surtout au chaud soleil du midi, spécialement pour les blonds et les roux. Plus la peau et les yeux sont foncés, mieux le soleil est supporté. Les teints blonds ont une peau moins pigmentée et plus délicate; alors que les brunes se dorent au soleil, les blondes y rougissent comme des homards cuits; elles font facilement des brûlures. Les courtes séances d'entraînement seront donc nécessaires pendant 10 à 15 jours pour les teints clairs, alors que les brunes resteront sans inconvénient une heure entière au soleil dès le 8^{ème} jour. Le bronzage si recherché est favorisé par le bain, de mer ou de lac mais celui-ci sera court, de cinq minutes environ et plusieurs fois renouvelé.

Faut-il passer la peau à l'huile de coco, de vaseline ou autre corps gras? Nous y voyons plus d'inconvénient que d'avantages. Un soleil très chaud amène la graisse à l'ébullition et peut provoquer des brûlures graves; les blondes arrivent à se bronzer parfaitement bien sans aucun corps gras, à condi-

tion de faire un entraînement lent et progressif.

C'est la montre qui doit régler la durée du bain de soleil, car la sensation de brûlure ne se manifeste que trop tard; pendant l'exposition au soleil rien n'indique au patient qu'il a dépassé la dose; c'est après seulement qu'il s'en aperçoit, et il lui en cuite.

Il est très triste de constater sur les plages combien de gens commettent de lourdes fautes de technique en héliothérapie; on y voit des brûlures, des desquamations, des pigmentations irrégulières; tout cela peut être évité par l'adaptation progressive, par le changement fréquent de position, en somme avec un peu de jugement et d'attention.

Rien ne sert d'aller trop vite; des séances trop prolongées au début causent des brûlures et par suite des éruptions.

En matière d'héliothérapie comme en vaccination, et comme en beaucoup d'autres occasions, celui qui veut aller vite doit partir lentement.

DR. R. G.

INITIATION AU BRIDGE-CONTRAT

par Edmond Odier et René Payot (Doubleton)

L'annonce forçante

Toutes les déclarations qui précèdent ne sont point fondées sur des conventions; elles répondent simplement à la logique. Elles constituent ce qu'on appelle des annonces d'approche. A l'exception du trois sans-atout qui indique une très grande force, elles font appel à la collaboration du partenaire pour accomplir la manche. S'il ne possède rien, vous ne parviendrez pas, quelle que soit la beauté de votre jeu, à faire une manche par vos propres moyens.

En revanche il existe un type de main qui accuse une supériorité telle que vous pourrez en général vous passer de tout concours, à condition de déterminer l'atout le plus favorable. Afin de la signaler, on use de la convention dite des 2 trics. Vous l'emploierez lorsque vous constaterez que vous pouvez faire la manche avec vos seules cartes. Aussi votre partenaire ne doit-il à aucun prix laisser tomber les enchères avant que cette

manche soit contractée. Mais ici encore il ne suffit pas de compter vos cartes élevées. Un peu de réflexion est nécessaire avant de lancer vos deux coeurs ou vos deux trèfles qui doivent résonner comme un hallali pour vos adversaires.

Considérez bien la force de votre jeu, et étudiez les exemples suivants qui justifient une demande de deux piques :

- * P. A.R.x.x.x. Co. A.D.x.x.
- P. A.R.x.x.x. Co. A.D.x.x.x.
- P. A.R.x.x.x.x. Co. A.D.x.x.x.
- Ca. A.x. T R.D.
- Ca. A. T R.x.
- Ca. A. T x.

Vous remarquerez que l'annonce forçante nécessite en principe 5^{1/2} levées d'honneurs, mais qu'elle est admissible dans certains cas avec 4^{1/2} levées. Il faut tenir compte de la distribution de sa main; il y a en effet des jeux qui même avec 5^{1/2} levées ne

justifient pas cette annonce impérative.

Avec :

- P A.D.x.x. Co. A.D.x.
 - Ca. R.D.x. T A.D.x.
- nous demanderions trois sans-atout et non pas deux piques.

Encore une fois, s'il convient de connaître les règles, il importe de discerner quand il les faut appliquer. Il ne

suffit pas de dire : j'ai 5 ou 5^{1/2} levées, je fais une annonce forçante. Il faut penser ainsi : Les levées que je possède composent un jeu qui dans son ensemble justifie un appel de deux. Car si mon partenaire a un jeu médiocre, la manche est néanmoins quasi certaine, et s'il a quelque appui, le chelem est possible.

P.	Pique
Co.	Coeur
Ca.	Carreau
T.	Trèfle
R.	Roi
D.	Dame
V.	Valet

- P. 5.4.3.2.
- Co. 8.7.4.2.
- Ca. R.D.V. 10.7.
- T. _____

Problème de bridge

- P. As. R.D.V.
- Co. As. D. 9.
- Ca. _____
- T. D.V. 10.9.8.5.

N
O E
S

- P. _____
- Co. R.V. 10.6.5.3.
- Ca. 9.8.
- T. 7.6.4.3.2.

- P. 10.9.8.7.6.
- Co. _____
- Ca. As. 6.5.4.3.2.
- T. As. R.

Pique atout. Sud joue et fait le grand chelem. Ouest attaque du roi de carreau. (La solution sera donnée dans le prochain numéro).

BORDADOS NELL

Grande vente d'été du stock

Réductions de 10 à 20%

Broderies faites à la main

Exécutions spéciales sur demandes

Prix fixes

PALMA — Borne 88

PALM BEACH A partir de 9 h. du matin

S'AIGO DOLÇA Spécialité: Pâtisserie.

CAFÉ-TERRASSE AU BORD DE LA MER

UN COUP D'OEIL.... dans la vitrine de la

MAISON LINA

67, Calle Jaime II

et vous serez convaincue du chic de ses chapeaux et de ses nouveautés.

CASA MALLORCA

Av. 14 de Abril 36 (Terreno) Tél. 1080

TAILLEUR

MODELES DE PARIS LONDRES - VIENNE

CHEMISERIE - CRAVATES CHAUSSURES

COSTUMES TAILLEUR POUR DAMES

ON PARLE FRANÇAIS

Conversation, Français, Correspondance, Anglais, Grammaire, Allemand,

O. KIEFER, Professeur de Langues

Conde de Sallent, 6-Pral. — Palma

DROGUERIE

Accessoires pour la photographie. Couleurs pour artistes. Laboratoire photographique. Pza. Sta. Eulalia 2

BRODERIES MAIN BONET

SAN NICOLÁS 15 - TÉL. 21.17

N'oubliez pas de visiter son exposition où vous pourrez admirer les plus beaux travaux, fameux dans le monde entier.

DANSE

CULTURE PHYSIQUE

Studio Eva Tay Calle de Salas 36-38 — PALMA Tél. 1455

Chopin. Ses pianos

(suite)

façon dont elle put se rendre acquéreur de l'instrument:

«Enfin, après un hiver passé au milieu de montagnes pendant lequel la santé de Chopin ne fit qu'empirer, le départ fut décidé et la famille rentra en ville. Nous fûmes la veille chez Fleury (1) où elle était pour prendre congé et nous fûmes témoins du désespoir de Madame Du Devant, au sujet du piano de Chopin, qu'elle devait trimbaler de ville en ville, sans savoir où elle s'arrêterait, car il était mourant.

«Faites-le moi vendre, — disait-elle à Bazile (2), — il est neuf, n'a pas encore été payé chez Pleyel. — Il est excellent, choisi par un maître.» «Qu'étaient toutes ces raisons auprès d'un préjugé enraciné?... Il avait été touché par un poitrinaire, personne ne voulait s'exposer à mourir dans l'année. «Que voulez-vous? — répondait mon mari. — Je l'ai offert à la Comtesse d'Ayamans qui a trois filles, elle m'a refusé en jetant les hauts cris. Mme. Gradoli qui en a deux, a poussé les mêmes déclamations, je n'ai plus à en parler à personne, au premier mot tout le monde fuit».

«Nous la laissâmes sous cette impression lorsqu'en rentrant chez nous, parlant de cette affaire, Bazile se tourna brusquement et me dit: «Le veux-tu? J'avais cependant alors le piano de Pape, laissé par M. Renard (3), que nous avions acheté et qui était sans contredit le meilleur de Palma. Cependant je demandai à réfléchir et promis de rendre la réponse le lendemain.

«A peine levée, je me dirigeai chez Mme. Gradoli, qui cherchait un instrument pour ses filles, lui faisant l'offre d'un piano. «Je n'en veux pas, — s'écria-t-elle avec horreur — il appartient à un poitrinaire et je n'ai pas envie de perdre mes enfants.

(1) M. Fleury, Consul français à Palma, qui demeurait dans un bloc de maisons nommé de Moragues, en face du théâtre à peu près là où se trouve aujourd'hui le Grand Hôtel.

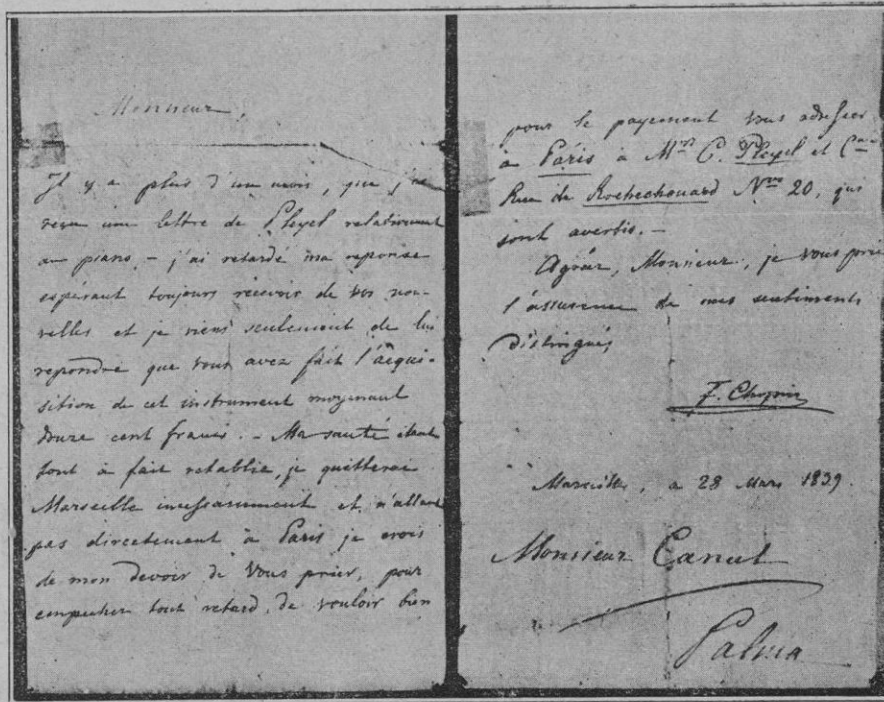
(2) Il s'agit de M. Bazile Canut, mari de Mme. Hélène Choussat.

(3) Le nom de consul français à Palma précédé du consul Fleury.

«Doucement, — répondis-je, — c'est moi qui le garde, je vous propose le mien, que vous connaissez et que vous avez désiré lors de la vente. Vous en savez le prix, mais l'affaire doit se conclure au plus vite, Mme. Sand part ce soir. — «C'est fait», — dit-elle. Mon piano fut porté chez elle et celui de Chopin introduit en ville, moyennant protections et étrennes aux douaniers qui le reçurent comme venant de Barcelone. Il est encore dans la maison et fait souvent des jaloux.

«Mme Sand fut au comble de bonheur, se voyant délivrée de sa grande caisse. Elle partit le soir, nous accablant de ses remerciements».

Cet instrument historique est toujours entre les mains des héritiers de la famille Canut, qui conservent en outre comme une relique précieuse, un autographe de Chopin relatif au piano. C'est une lettre écrite sur du papier blanc, à l'angle gauche supérieur duquel apparaissent, gravées à sec, les initiales G. S. (George Sand).



Le texte dit:

«Monsieur,
«Il y a plus d'un mois, que j'ai reçu une lettre de Pleyel relativement au piano. — J'ai retardé ma réponse espérant toujours recevoir de vos nouvelles et je viens seulement de lui répondre que vous avez fait l'acquisition de cet instrument moyennant douze cents francs. — «Ma santé étant tout à fait rétablie, je quitterai Marseille incessamment et n'allant pas directement à Paris je crois de mon devoir de vous prier, pour empêcher tout retard, de vouloir bien pour le paiement vous adresser à Paris à Mrs. C. Pleyel et Cie. Rue de Rochechouard Nro. 20, qui sont avertis.

«Agréez, Monsieur, je vous prie l'assurance de mes sentiments distingués.

F. CHOPIN

Marseille, le 28 Mars 1839

Monsieur Canut, Palma.»

GABRIEL QUETGLAS

(à suivre)

La ville de Barcelone a été choisie ces derniers temps, pour siège de plusieurs manifestations qui consacrent le tout premier rang qu'elle occupe parmi les villes européennes. En effet, on annonce pour l'année prochaine l'Exposition Internationale du Tourisme. Le prochain Congrès International de la presse, aura aussi lieu à Barcelone en 1934.

Le P.E.N. Club de Catalunya a présenté une motion à la réunion internationale des P.E.N. Club qui vient d'avoir lieu à Dubovnik (Dalmatie) pour que le prochain congrès des P.E.N. Clubs Internationaux siège également dans notre ville. Cette motion a été acceptée avec enthousiasme.

La direction des Concours hippiques a décidé d'organiser des courses de chevaux pour la prochaine saison d'automne et d'hiver.

Et pour terminer une petite nouvelle qui intéresse tout particulièrement les Baléares. Piloté par l'aviateur Xudé, la semaine dernière arriva à l'aérodrome del Prat l'avion de Havilland Dragon, bimoteur à huit places, acquis par le Président de l'Aéro Club de la Catalogne. Il s'agit d'un excellent appareil moderne destiné au service du tourisme par avion aux îles Baléares qui sera prochainement inauguré. Espérons que ce nouveau service aérien aura un brillant succès et qu'il marquera un pas décisif dans l'organisation d'un service aérien quotidien Palma-Barcelone.

RAMON FORN

CATALOGNE

Dimanche, après la visite de M. Prieto, Ministre des Travaux Publics et de M. Aiguader, Maire de Barcelone, la Foire d'Echantillons fut clôturée. Le succès a été si grand que, de plusieurs côtés, on a demandé de différer la date de fermeture. Pendant toute la durée de la Foire, l'affluence du public a été très grande. Le record d'entrées fut obtenu dimanche, 18 crt., avec 40.000 visiteurs. La circulation à l'intérieur des palais était rendue difficile et il était tout à fait impossible de s'approcher de certains stands, parmi lesquels il faut citer celui du projet de ville de repos présenté par la G.A.T. P.A.C. (Association des Architectes de Catalogne). Les affaires ont été en rapport avec le nombre des visiteurs. En général, toutes les maisons concurrentes sont satisfaites des ventes obtenues. Plusieurs ont atteint un chiffre de vente difficile à dépasser, même en temps normaux, ce que nous sommes très heureux de constater.

Disons encore que la direction de la foire invita aussi les enfants pauvres des asiles de la ville. Il va sans dire que les maisons exposantes rivalisaient de gentillesse pour faire plaisir à cette jeunesse qui fut gavée de friandises par la section des produits alimentaires.

Les organisateurs de la Foire et la Ville de Barcelone peuvent être largement satisfaits du succès de la VI^{ème} Foire d'Echantillons.

Deux grands événements sportifs cette semaine: L'arrivée du Tour de Catalogne à bicyclette a eu lieu dans le magnifique cadre de l'ancienne Exposition. Malgré l'abandon prématuré des deux favoris du public: Canyon et Demuysère, le Tour de cette année n'a pas été inférieur aux précédents. Sur dix kilomètres avant le point d'arrivée à Barcelone, la route était encadrée par une double haie de spectateurs. Il va sans dire que le terrain de l'Exposition était envahi de bonne heure par les sportifs avides de recevoir les vaillants coureurs. Vers midi et demie, une détonation annonce les premiers arrivants: ce sont l'Italien Bovet, champion absolu de la course suivi de deux Belges. Ce n'est qu'une demi-heure plus tard qu'arrivent les coureurs du pays diversement reçus par la foule impatiente et déçue par leur retard. Malgré cela, les applaudissements viennent récompenser les coureurs de l'énorme effort fourni, soutenu sans relâche pendant dix jours. Les autorités de notre capitale, M. Macià et M. Companys, nouveau Ministre de la Marine, qui avaient tenu à honorer de leur présence cette grande manifestation sportive, ont félicité les champions.

Le retour match comptant pour la demi-finale du championnat d'Espagne de football entre les équipes Athlétiques F.C. de Bilbao et le C.D. Espagnol de Barcelone eut lieu également dimanche dernier. L'équipe victorieuse devenant finaliste par ce match, une foule des grandes journées envahit le stade pour assister à une lutte âpre-

ment disputée. Ce fut l'Athlétique F.C. qui remporta la victoire et qui devra se mesurer avec l'autre finaliste, le Madrid F.C. Cette rencontre, le plus grand événement sportif de la péninsule, aura lieu dimanche prochain, au stade de Montjuic.

Samedi dernier, une division légère de l'escadre française de la Méditerranée visita notre port. Le croiseur Foch fut le premier à y entrer suivi bientôt des autres unités de l'escadre. Les autorités maritimes de notre port se rendirent aussitôt à bord pour souhaiter la bienvenue aux visiteurs.

Le contre-amiral M. Abrial débarqua un peu plus tard pour aller saluer les autorités de la capitale catalane.

Accompagné de M. le Consul de France et de l'Attaché naval français à Madrid il se rendit au Palais de la Généralité, où les honneurs leur furent rendus par les Mossos d'Escuadra (ancienne police catalane.) Ils furent aussitôt reçus par M. le Président de la Catalogne. Ils se rendirent ensuite à la salle de la présidence où eut lieu une courte mais affectueuse entrevue avec le Président Macià.

M. Abrial et sa suite se rendirent aussi à l'Hôtel de ville où ils furent de même cordialement reçus par le Maire de la ville, M. Aiguader.

La colonie française si nombreuse et si estimée chez nous, a organisé une série de fêtes en l'honneur, des officiers et marins de l'escadre française, pendant leur séjour dans notre port. *

* Nous regrettons de ne pouvoir donner à nos lecteurs des renseignements sur le séjour de l'escadre française à Palma, le Consul de France à Palma n'ayant pas été en mesure de nous les fournir. (Réd.)

La France à la foire de Barcelone

En parcourant les divers stands de la Feria International de Barcelone nous avons été frappés de l'importance de la section française.

En entrant au Palais n.º 1 par la porte la plus rapprochée de la grande fontaine lumineuse, notre attention a été immédiatement attirée par le magnifique stand du Ministère de l'Air français. On y voit des modèles impressionnants et d'une perfection mécanique admirable.

Puis ce sont les stands du grand maître verrier Lalique et la porcelaine de grande classe de la Manufacture Nationale de Sèvres.

D'autres stands sont occupés par des fabricants de papiers spéciaux, par un consortium de fabricants de porcelaine et de verrerie d'art, par une importante société fabriquant de la cristallerie courante, par des constructeurs d'appareils de projections cinématographique.

Le Ministère de l'Agriculture de France présente un très beau panneau de bois d'ébénisterie produit par les forêts du pays voisin, ainsi que des échantillons de bois rares provenant des colonies françaises. Ces dernières sont représentées d'autre part par des stands des Gouvernements Généraux de l'Indochine et de Madagascar qui ont eu l'heureuse idée d'exposer des matières premières qui peuvent être utiles à nos industriels.

La partie la plus importante et qui nous a paru la plus intéressante de la participation française à la Foire de Barcelone est constituée par une remarquable exposition de livres de tous

genres et de matériel d'enseignement à tous les degrés.

Environ 60 maisons d'éditions françaises ont pris part à cette manifestation.

Les Cies. françaises de chemins de fer occupent toute une série de stands où elles montrent par affiches et graphiques le développement touristique en France.



Cinéma

RIALTO: (15.30 h.): Le congrès s'amuse. — *Henri Garat, Lilian Harvey* (parlé français).

MODERNO: (15.30 h.): El pasado acusa (parlé espagnol).

BORN: (15.15 h.): El milagro de la fe.

BALEAR: Les mercredis et vendredis à 18 h. les jeudis, samedis et dimanches à 15 h. les lundis et mardis: fermé.

Hay que casarlos. — Anny Ondra, Lucien Barroux.

PRINCIPAL: *Laura de Santelmo.* Danseuse espagnole.

Danse

Trocadero: Tous les après-midi thé-dansant. Tous les soirs, danse. Samedi: Grand Gala.

Bellver: Après-midi, thé-dansant, Soir, danse.

Palm Beach: Jeudi et samedi 18 h. danse. 22 h. danse, attractions espagnoles. Dimanche: 10 h. matin, concert apéritif. 18 h. danse. 22 h. danse, attractions espagnoles. Aujourd'hui jeudi «Verbena de moda».

Los Pinos: Thé-dansant tous les après-midi.

Expositions

Galerias Costa jusqu'au 23 juin, Exposition de peinture d'Ernesto Curiel.

Charles Exposition de gravures Photographes anciennes.

Attractions typiques

Casa España de 18 h. à minuit.

ECHOS...

Le contrôle des nouvelles arrivées aux Iles Baléares continue à s'exercer avec sévérité de même que celui des résidents non désirables. Deux individus suspects arrivant de Barcelone ont été détenus et mis à la disposition des

autorités judiciaires pour avoir voyagé sous de faux noms. Un étranger a été expulsé du territoire de l'île et renvoyé à Barcelone comme étant «indésirable».

Dans le but de rendre la boxe plus populaire ici, des impresarios enthousiastes ont obtenu de pouvoir disposer du Teatro Balear où auront lieu des matches de boxe tous les mardis soirs après 9 h. Il paraît qu'on y verra des boxeurs réputés de la péninsule.

La Ciudad Jardin vient d'inaugurer son établissement de bains pour la saison d'été. Des constructions nouvelles ont été faites et différentes améliorations apportées dans les anciennes, de sorte que les visiteurs s'y trouveront à l'aise et auront l'occasion d'y pratiquer toutes sortes de sport. Inutile de dire que la Ciudad Jardin est un établissement de bain avec plage de sable.

Un service d'autobus fonctionnera tous les jours à partir de 8 h. du matin. Il partira du café Borne et passera par la Plaza de Court.

D'après une statistique établie par le Ministre des travaux publics, le nombre d'étrangers résidant en Espagne et exerçant une profession est supérieur à 25000.

L'Espagne étant elle-même un pays animé d'un fort esprit d'émigration et d'un sentiment traditionnel d'hospitalité et le fait que la crise s'y fait moins sentir qu'ailleurs, sont les raisons qui expliquent pourquoi les étrangers ne souffrent pas ici des sévères restrictions auxquelles ils sont soumis dans d'autres pays.

Pendant la récente session des conseillers municipaux de Palma, on a approuvé le budget financier prévoyant la construction d'édifices scolaires pour un montant de Ptas. 4,565.000. — L'Etat donnera une subvention de 2,150,000 ptas. et le reste fera l'objet d'un emprunt public.

On nous écrit:

«Lectrice de votre journal, je suis certaine que vous voudrez bien être mon interprète au sujet de la Casa de Secours de Palma.

Il y a juste trois semaines, j'ai été victime d'un accident qui aurait pu avoir des conséquences graves, si des soins dévoués ne m'eussent été donnés à la Casa de Secours. De suite après l'accident, mes amies me conduisirent à la Casa de Secours (n'ayant aucun médecin attiré à Palma,) où trois docteurs s'empressèrent de me donner les soins que nécessitait mon

état. Pendant quinze jours, j'y ai reçu les soins les plus délicats, les plus dévoués et aussi les plus désintéressés.

Aussi, j'envoie à la Casa de Secours de Palma toute ma gratitude et ma profonde reconnaissance.

J.M.L. Lame
Palma.»

Les changes

	16 juin	21 juin
Frs. français.	45.80	46.00
Livres St.	39.77	39.90
Dollar	9.68	9.54
Lires	60.90	61.00
Frs. ss.	226. —	226.50
Belgas	163. —	164.00
Rmks.	276. —	278. —

Les cours ci-dessus nous sont communiqués par le Crédito Balear, Palma.

«Los amigos de España»

Le bal organisé par los «Los Amigos» a été renvoyé au mercredi 21 juin.

Il avait été fixé au 15 mais la pluie en avait décidé autrement. Les amis du Club étant venus nombreux, en dépit du mauvais temps, une petite fête impromptu fut organisée et ne manqua pas d'être très divertissante.

Vendredi 23 juin, à 4 h. de l'après-midi, une fête scolaire aura lieu à l'Ecole Internationale des Baléares. Les plus jeunes élèves joueront en anglais une saynète: «The Mad Tea Party» tirée du livre «Alice in Wonderland» tandis que leurs aînés s'attaqueront à «The man who married a dumb wife».

L'Ecole Internationale se trouve dans la Calle del Faro 2, à Porto-Pi. Tél. 2371.

Lundi soir, une foule se pressait au Trocadéro qui donnait un Gala en l'honneur de l'escadre française. Il était difficile de se mouvoir sur la piste de danse et au bar il ne restait pas une chaise inoccupée. La direction avait organisé une fête typique andalouse avec la «Mejicanita». Ce fut un des galas les plus réussis du Trocadéro.

Madame, à BARCELONE

vous trouverez les chapeaux les plus élégants chez

GERMAINE

Modèles de Paris

Puertaferriosa, 6

Un spectacle inouï

Les Grottes du Drach

qui doivent à leurs merveilles d'avoir été baptisées «l'Alhambra Souterrain». Pendant l'installation de l'éclairage électrique, on peut visiter les grottes les lundis et mercredis.

Ces jours-là le Fomento del Turismo, Borne, organise des excursions pour la visite des grottes, comprenant la partie nouvellement découverte.

Radio-Alger

Jeudi 22 juin: 12H30 Concert varié. — 13H «La demi-heure des enfants», présentée par Tante Jeanne. — 19H20 Chants de films sonores. — 20H02 «Le Sanglier», comédie en un acte de Alexandre Bisson. — 21H45 «Les curiosités et distractions» du Professeur Cosinus. — 21H Concert. — Concert de musique orientale.

Vendredi 23 juin: 12H30 Concert varié. — 19H35 Quelques bons disques. — 20H15 «Le pays du sourire», opérette romantique en 3 actes de F. Lehár.

Samedi 24 juin: 12H30 Concert instrumental. — 19H20 Chants d'opérettes. — 20H02 Concert instrumental. — 21H35 Concert de disques.

Dimanche 25 juin: 11H30 Une demi-heure au bal musette. — 12H30 Concert instrumental. — 19H Musique de danse. — 19H30 Chants de films sonores. — 20H02 «Touggourt et Ouargla», causerie de M. René Pottier. — 20H15 Concert instrumental. — 21H35 Quelques chants populaires russes. — 21H45 Harmonica, violon et banjo.

Lundi 26 juin: 12H30 Concert varié. — 19H20 Chants d'opéras. — 20H02 «Les livres à lire» chronique littéraire de M. de Magnin. — 20H15 Concert vocal et instrumental. — 21H35 Musique militaire.

Mardi 27 juin: 12H30 Concert instrumental. — 19H20 Tristan et Yseult. — 20H02 Musique de chambre. — 21H Concert de musique orientale variée.

Mercredi 28 juin: 12H30 Concert varié. — 19H20 Danses chantées. — 20H02 «La danse dans l'antiquité», causerie de M. Belnet. — 20H15 «Crime passionnel», comédie en un acte de Maurice Hennequin.

Hôtel Casa España

Palma - Calle Casa España, 6 (près de la Calle Sindicato)

Le restaurant typique de Palma. Tous les jours de 18 h. à minuit.

Attractions variées

Hôtel Buffet Gare

Port-Bou

Entièrement remis à neuf
Nouveau concessionnaire
On parle français

English spoken

«Los Pinos»

Pension Française

Calle 14 Abril 47. TERRENO
Tél. 12.74

ses chambres studios ensoleillées son jardin descendant à la mer sa bonne cuisine française

à des prix modérés

Piste de danse et Bar Américain

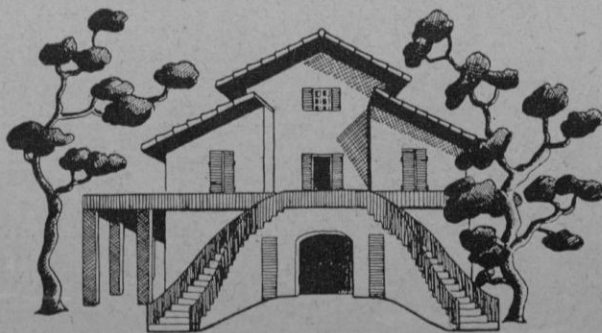


Vous retrouverez vos amis et toute la haute Société de Palma au
GALA de Samedi 24 Juin à LA POTINIÈRE DU TROCADERO

Il est prudent de réserver sa table. Tél. 11.31.

Le Chalet Hôtel

Carretera de Andraitx 1
PALMA DE MALLORCA



Situé au bord de la mer dans un immense parc de pins, LE CHALET HOTEL domine la baie de Palma-Ideale pour le repos-Venez prendre votre thé sur ses vastes terrasses
La seule plage de sable. Garages.

DE L'OASIS

TOURIST OFFICE MALLORCA, S.A.

PASEO BORNE 26-32

PALMA DE MALLORCA

Service avec la Peninsulaire et Interinsulaire

(Cia. Trasmediterranea)

Barcelone. Service quotidien (sauf les dimanches) de Palma à 21 h.; arrivée à Barcelone le lendemain vers 7 h.

Service hebdomadaire de **Alcudia** le dimanche à 21 h.; arrivée à Barcelone le lendemain vers 7 h.

Valence. Service hebdomadaire de Palma le dimanche à 20 h.; arrivée à Valence le lendemain vers 7 h.

(Via **Ibiza**). Service hebdomadaire de Palma le mercredi à midi - Service hebdomadaire le mercredi à 22 h. d'Ibiza, arrivée à Valence le lendemain vers 7 h.

(Via **Ibiza**) **Alicante.** Service hebdomadaire de Palma le vendredi à midi - Service hebdomadaire le vendredi à 21 h. d'Ibiza, arrivée à Alicante le lendemain vers 7 h.

Tarragone. Service hebdomadaire de Palma le mardi à 19 h.; arrivée à Tarragone le lendemain vers 7 h.

Mahon. Service hebdomadaire de Palma le jeudi à 20 h.; arrivée à Mahon le lendemain vers 7 h.

Ciudadela. Service hebdomadaire de Palma le mardi à 19 h.; arrivée à Ciudadela le lendemain vers 7 h.

Service hebdomadaire vers la France et l'Algérie

(Cie. de Navigation Mixte)

Marseille de Palma. Le mardi à 10 h.; arrivée à Marseille le mercredi vers 7 h.

Alger de Palma Le samedi à 18 h.; arrivée à Alger le lendemain vers 7 h.

Compagnies touchant régulièrement Palma

American Export Lines. De Palma à Gibraltar, Boston et New York. - Le 1 Juillet s.s. EXETER. - Le 15 Juillet s.s. EXCAMBION. - Le 29 Juillet s.s. EXOCHORDA.

De Palma à Marseille, Naples, Alexandrie, Jaffa, Haifa et Beirout. - Le 23 Juin s.s. EXCAMBION. - Le 7 Juillet s.s. EXOCHORDA. - Le 21 Juillet s.s. EXCALIBUR. - Le 4 Aout s.s. EXETER.

Henderson Line. De Palma à Gibraltar-Liverpool ou Londres. - Le 22 Juin s.s. BHAMO. - Le 30 Juin s.s. AMARAPOORA. - Le 14 Juillet s.s. SAGAING. - Le 28 Juillet s.s. BURMA.

De Palma à Marseille-Port Saïd. - Le 7 Juillet s.s. CHINDWIN. - Le 21 Juillet KEMMENDINE. - Le 4 Aout s.s. BHAMO.

Orient Line. De Palma à Gibraltar, Plymouth et Londres. - Le 29 Juillet s.s. OTRANTO.

De Palma à Toulon, Naples et Port Saïd. - Le 29 Juin s.s. ORONSAY. - Le 27 Juillet s.s. ORAMA.

Union-Castle Line. De Palma à Gibraltar-Londres. - Le 30 Juin s.s. DURHAM CASTLE. - Le 27 Juillet s.s. LLANSTEPHEN CASTLE.

De Palma à Marseille, Gènes et Port Saïd. - Le 18 Juillet s.s. LLANDAFF CASTLE. - Le 15 Aout s.s. LLANGIBBY CASTLE.

Woerman Line. De Palma à Lisbonne, Southampton, Rotterdam et Hambourg. - Le 30 Juin s.s. UBENA. - Le 29 Juillet s.s. WANGONI.

De Palma à Gènes et Port Saïd. - Le 2 Juillet s.s. NJASSA. - Le 30 Juillet s.s. UBENA.

Excursions en auto-car et automobiles particulières pour tous les points de L'ILE.

Demandez nos programmes détaillés et renseignements concernant chaque excursion.

L'OASIS organise tous voyages à forfait. Tous frais, (chemin de fer, hôtels, excursions, pourboires etc.) inclus.

Spécialité des voyages de noce.

Pour tous renseignements complémentaires s'adresser au siège à Palma ou à ses Succursales:

El Terreno:	Palma:	Paris:
5, Plaza de Gomila.	26-32, Paseo Borne.	2, Square de l'Opéra.
Tel. 2262.	Tel. 1339.	Tel. Opéra 00-12.

The Treasure Chest

Linge de maison brodé main, dessins originaux. Grand assortiment de nouveautés, articles modernes et antiques, tout indiqués pour cadeaux.



Calle Gomila 3 - El Terreno - près de l'Hôtel Méditerranée

C'est à l'ÉPICERIE CENTRALE

Palma, Plaza Cori 13 (Tél. 262) que vous trouverez

du beurre frais - des confitures de la charcuterie variée - vins - liqueurs - champagne. ON PARLE FRANÇAIS.

pour l'apéritif pour le thé

LENA'S

(vis-à-vis Hôtel Alhambra) ses apéritifs français sa pâtisserie française DIRECTION SUISSE

VILLA SANS-SOUCI

au commencement du Terreno Calle Salud 2-1 Tél. 2293 Situation incomparable près du Parc du Bellver. Vue sur la mer. Pension complète à partir de 10 pesetas. au Bungalow-Bar: Danse On parle français.

Hôtel-Pension Hiller

Palma - Terreno (Tél. 2191) Tout confort moderne. Grands jardins et terrasses. Bains de soleil. Cuisine française. Pension complète à partir de 12 pesetas. Près de la mer.

Hôtel

BELLVER TERRENO

Après-midi: Thé-Dansant Soir: Danse dans son jardin magnifique TURKEY-BAR

Los Amigos de España Le CLUB INTERNATIONAL DES LANGUES est transféré à l'Hôtel Bellver, Terreno. - Chaque mardi à 17 h. -

Faites installer chez vous le chauffage central

pendant la saison d'été. Nos ouvriers disposant de plus de temps, vous serez sûr d'avoir un travail soigné.

Schneider - Fuster - Fabra

La maison la plus ancienne d'Espagne Succursale de Palma: Veri 10 - Ingénieur suisse -

Vos fleurs et vos plantes

chez **ROSY** HORTICULTEUR Brossa 14 - Palma

IDEAL

lavera votre linge teindra vos vêtements et saura donner ce coup de fer impeccable qui fait d'un costume défraîchi un costume neuf Espartero 9 Santa Catalina on livre à domicile - tél. 11.11

Fleurissez-vous...

et fleurissez vos amis

chez

Germaine

- Arte Floral -

Calle 14 de Abril 26 Terreno.

Dépositaire au Terreno des Vitreries Gordiola.

Souvenez-vous des rigueurs de l'hiver dernier et ne tardez pas à nous demander un devis pour l'installation du

CHAUFFAGE CENTRAL MAC-INTYRE & Cie.

Ingénieurs pour installations sanitaires Palma - Plaza Libertad 12 - Tél. 1133

Grands Hôtels

Alhambra et Méditerranée

Palma de Mallorca

Grâce à ses consommations de premier choix et à sa situation centrale, le

Café Restaurant ALHAMBRA

est le lieu de rendez-vous de la colonie étrangère

ON PARLE FRANÇAIS

Nous nous retrouverons à

TRIANA

restaurant typique andalous pour y goûter ses "chatos"

Yeseros 3 (près du Borne)

Réservez votre table. Tél. 1771

Petites Annonces

(la ligne 50 centimes)

Massages suédois faits par spécialiste. Traitements de beauté pour conserver la ligne. Terreno, José Villalonga 53, - Tél. 2151.

Bains Barbará. Bains de mer chauds et froids. Corp Marí (arrêt du tramway Terreno.)

Lavage à sec. Globo nettoie et repasse tous vêtements en 24 heures. Service soigné. On parle français. Terreno, 14 de Abril n.º 19 (Plaza Gomila) On se charge de laver le linge fin.

A céder raison de santé commerce luxe plein centre Palma. Prix 6000 pesetas. Ecrire M.B. au JEUDI.

Le Jeudi

Administration et Rédaction:

Av. Antonio Maura 34 PALMA DE MALLORCA Case Postale: Apartado 125 Rédacteur: N. JEANMONOD

Abonnements: 6 mois 1 an Espagne et Amérique . 7 Pts. 13 Pts. France, Suisse, Belgique, Canada. . . 14 Pts. 27 Pts.

Para la publicidad dirijase a la Oficina Antonio Maura 34 o escribir Apartado 125.